加拿大[illegible]溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
靚花旗參
廣合腐乳
花旗發菜綠豆
唐山大肉茨菇
一九六六年：
各種唐山菜米

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄　芋仔粉葛
生薑白菓　大沙田柚
大三牙或　紅魚倉魚
新白花片　花旗蝦肉
油糖海味　送禮糖菓
專車送貨　快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

（一九八七）

金庸著

第七十七回　石屋悶戰

郭靖縱馬過去，只見樹枝上套着一個黃澄澄的圈子，小紅馬從樹旁擦身馳過，郭靖手一伸，已將圈子拿在手裏，正是黃蓉束髮的金環。

郭靖圈轉馬頭，向東直奔，馳出里許，只見雪地裏一物熠熠生光，他從馬背上俯下身來，長臂拾起，卻是黃蓉襟頭常佩的一朶珠花，他心裏越來越急，大叫「蓉兒，蓉兒，你在那裏？」但極目遠望，只見白茫茫的一片無邊無際，並沒一個移動的黑點，又奔出數里，左首雪地裏舖着一件貂裘，那正是當日在張家口與她訂交時自己相贈的，她把這貂裘視若至寶，從不離身，現下竟棄在雪地，只怕是凶多吉少了。

他令小紅馬繞着貂裘急兜圈子，大叫：「蓉兒！」聲音從雪地上遠遠傳送出去。附近並無山峯。竟連回音也無一聲，郭靖大急，幾欲哭出聲來，過了片刻，歐陽峰也跟着來了，叫道：「我要上馬歇歇，咱們一塊尋黃姑娘去。」郭靖怒道：「若不是你追趕，她怎會奔到這沼澤之中？」雙腿一夾，小紅馬急竄而出。

歐陽峯大怒，身子三起三落，已躍到紅馬身後，伸手來抓馬尾，郭靖不料他來得如此迅捷，一招「神龍擺尾」，右掌向後拍出。這一掌與歐陽峯手掌相交，兩人都是出了全力。郭靖被歐陽峯掌力一推，身子竟離馬鞍飛起，幸好紅馬向前直奔，他左掌伸出，按在馬臀，一借力，又跨上馬背，歐陽峯卻向後倒退了兩步，由於郭靖這一推之力，落腳重了，左腳竟深陷入泥，直沒下膝。歐陽峯大驚，知道在這流沙沼澤之地，左腳陷了，若是用力上拔，提出了左，必致將右腳陷入泥中，如此愈陷愈深，任你有天大本事，也是難以脫身，只怕黃蓉就是如此葬身大漠，他情急之下，橫身倒臥，着地滾轉，同時右腳用力向空踢出，一招「連環鴛鴦腿」。憑着右腳這一踢之勢，左足跟着上踢，但見泥沙飛濺，已從陷坑中拔出。

他一翻身站起，只聽得郭靖大叫「黃兒，蓉兒！」一人一騎，已在里許之外，眼見那紅馬跑得甚是穩實，看來已走出沼澤，當下跟着蹄印向前疾追，那知愈跑足下愈是鬆軟，似乎起初尚是沼澤邊緣，現下已踏入了中心，他連着了郭靖三次道兒，最後一次在數十萬人之前赤身露體，狼狽不堪，旁人佩服他武藝高強，他自己卻認爲是牛平的奇恥大辱。

NOTARY PUBLIC 公證人 [illegible]
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣

樸孖桄銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行　歡迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水喉煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力揚通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服　方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

KIN KONG SILK CO
27 PENDER ST. E
VANCOUVER B.C
國
公司光絲綢
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國綢緞男女衣
裳，顧繡及水松名
畫，宮燈家具𦊅玩
禮品應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫睡衣香
港餐館用衣褸仔
女衫廚衣廚圍裙
身帕布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
時大量貨款
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸　鴨干腸
大原鴨　牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國口
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什豬
什。各種肉品，
精製燒臘。中西
餸食什貨。四時
瓜菜。貨眞價實
發行零沽。
一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔星開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請親臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮樂臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意，

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511 ;

本殯儀館，
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪車，
包括山地，
棺木車輛，
取價錢弍百
八十五元，
石碑銅碑，
價錢另計，
本館仝人，
忠誠服務，
本館主人
和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

欲知世界事　欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name……………………

通訊處 Address……………………

埠名 City……………… 區域 Zone………

省份 Prov. ……………………

茲付交　　元　　毫　　仙　滙票 Money Order □　支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

請用透明塑造膠質　保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺皺或摺角，斷裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，計分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國著名製造廠利器。如德國孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。英市鐵鉸剪。英國「X」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開殯館僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。殯刀，叉，廚房用具等發行」

孖人嘜刀樣太多
目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國
孖人嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進智識鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。

瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。

舉凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處

中華民國五十四年六月十一日

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢歸實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937